Ofrecido por www.electromanuales.com

SANTO 71338-18 DT

Manual de instrucciones — Frigorífico-congelador

User Manual — Fridge freezer

Manual de instruções — Refrigerador-congelador

Ofrecido por www.electromanuales.com

Queridos clientes,

Antes de poner en servicio vuestro nuevo aparato refrigerador, os rogamos que leáis detenidamente estas instrucciones de uso. Contienen información importante para una utilización segura, para la instalación y para el cuidado del aparato.

Guardad siempre las instrucciones de uso para consultarlas cada vez que lo consideréis conveniente en el futuro. Entregad este manual al eventual futuro propietario del aparato.

Advertencia: Este manual vale para modelos técnicos parecidos, que se distinguen sólo en los accesorios. Prestad atención a las referencias que atañen a vuestro aparato.

Con el triángulo de aviso y/o mediante señales con palabras (¡Advertencia!, ¡Precaución!, ¡Atención!), se resaltan algunas advertencias muy importantes para vuestra seguridad o para la funcionalidad de vuestro aparato. Es terminantemente necesario ajustarse a cuanto sigue.

Después de este signo hay informaciones muy importantes acerca del control y las utilizaciones prácticas del aparato.

Con la flor se indican consejos y advertencias importantes acerca de una utilización económica y tolerable para el medio ambiente.

Si se presentaran eventuales inconvenientes, en las instrucciones de uso encontraréis unas advertencias acerca de reparaciones que podéis efectuar por cuenta vuestra; ver epígrafe “Qué hacer si...”. Si dichas advertencias no bastaran, nuestro Servicio Técnico está siempre a completa disposición vuestra.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Indice

Seguridad. 4
Eliminación 6
Información sobre el embalaje del aparato 6
Desguace de los aparatos viejos 6
Quitar el seguro para el transporte 7
Montaje de las Manillas 7
Instalación 8
Lugar de instalación 8
Colocación 9
Distanciadores posteriores 9
Reversibilidade das portas 9
Conexión eléctrica 12
Antes de la puesta en servicio 12
Puesta en servicio y regulación de la temperatura 12
Accesorios internos 13
Posicionamento das prateleiras 13
Posicionamento das prateleiras na porta 13
Compartimiento cool-fresh 13
Circulación de aire 14
Compartimiento para botellas 14
Refrigeración de los alimentos y de las bebidas 15
Congelación y sobrecongelación 15
Calendario de congelación 16
Descongelación 17
Apagado del aparato 18
Limpieza y cuidados 18
Consejos para ahorrar energía 19
Qué hacer si... 19
Remedio en caso de inconvenientes 19
Canmbio de la bombilla 21
Servicio Técnico 22
Disposiciones, Normas, Directivas 22

Ofrecido por www.electromanuales.com

⚠Seguridad

La seguridad de nuestros aparatos cumple los reglamentos técnicos aprobados y la ley de seguridad de los aparatos. No obstante esto, consideramos oportuno facilitar vuestra familiaridad con las siguientes advertencias:

Utilización conforme a la finalidad prevista

- El aparato frigorífico es apto para una utilización doméstica. Es apto para enfriar, congelar y sobrecongelar productos alimentarios y para preparar helados. Es apto para congelar y conservar productos alimentarios y helados.
- Por motivos de seguridad no se permite en ningún caso aportar modificaciones o transformaciones al aparato.
- Si se desea utilizar el aparato frigorífico en ámbito empresarial o para finalidades que no sean la refrigeración o congelación de productos alimentarios, se ruega ajustarse a las disposiciones de ley vigentes para vuestro sector.

Antes de la primera puesta en servicio

- Verificar que el aparato no presente eventuales daños debidos al transporte. ¡No conectar a la red, en ningún caso, un aparato estropeado! Si presenta daños dirigirse al proveedor.

Sustancia refrigerante

El aparato contiene, en el circuito refrigerante, un gas natural denominado Isobutano (R600a), altamente tolerado por el medio ambiente, pero que de todas maneras es inflamable.

- Durante el transporte y la instalación del aparato se debe prestar atención en no estropear ningún elemento del circuito refrigerante.
- En caso de daños al circuito refrigerante:

– evitar terminantemente las llamas libres y las fuentes de ignición;

– proporcionar a una buena ventilación en el sitio donde se encuentra el aparato.

Seguridad de los niños

- Los elementos del embalaje (por ej. hojas de plástico, poliestireno) pueden ser peligrosos para los niños. ¡Peligro de sofocación! ¡Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños!
- Los aparatos que no se van a utilizar más, antes de desguazarlos, se deben poner inutilizables. Desenchufar la clavija, cortar el cable de red, sacar o destruir los eventuales cierres de bloqueo. De esta manera se evita que

Ofrecido por www.electromanuales.com

niños puedan quedar encerrados en el aparato mientras juegan (¡Peligro de sofocación!) y se evita que puedan encontrarse en otras situaciones peligrosas para su vida.

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les ofrezca instrucción en el uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.!

En el servicio diario

- Los contenedores de gases inflamables o de líquidos, por efecto del frío pueden perder su estanqueidad. ¡Peligro de explosiones! No guardar nunca contenedores con sustancias inflamables, como por ejemplo aerosoles, encendedores y cartuchos de abastecimiento, etc. en el frigorífico.
- Las botellas y las latas no se deben poner nunca en el congelador. Podrían explotar tan pronto se congela su contenido, mientras que los líquidos que contienen anhídrido carbónico (bebidas con gas) ¡pueden llegar a estallar! No poner nunca en el congelador limonada, zumos de fruta, cerveza, vino, cava, etc. Hacen excepción: las bebidas superalcohólicas que se pueden poner en el congelador.
- No tragarse los helados ni los cubitos de hielo recién sacados del congelador. El helado o el hielo muy fríos se pueden congelar en contacto con la lengua o los labios provocando heridas.
- No tocar los productos congelados con las manos mojadas. Las manos se podrían congelar sobre el producto.
- No utilizar nunca pequeños electrodomésticos (por ej. máquinas eléctricas para hacer helados, batidoras, etc.) dentro del frigorífico.
- Antes de efectuar las operaciones de limpieza es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.
- Desenchufar la clavija de la toma de red agarrándola siempre por el cuerpo de la clavija y nunca tirando del cable.

En caso de inconvenientes

- Si en el aparato se produjera un inconveniente se ruega leer las instrucciones bajo el epígrafe “Qué hacer si...”. Si dichas instrucciones no bastaran hay que abstenerse de efectuar ulteriores operaciones de reparación.
- Los aparatos frigoríficos deben ser reparados exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones incorrectas pueden acarrear notables riesgos. En caso de necesitar una reparación, se ruega dirigirse al propio proveedor o a un centro de asistencia autorizado.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Eliminación

Información sobre el embalaje del aparato

Todos los materiales de producción utilizados ¡son tolerados por el ambiente! Se pueden tirar tranquilamente a la basura o pueden ser incinerados en las plantas para basuras urbanas. En cuanto a los materiales de producción: Los materiales sintéticos también se pueden reciclar y vienen marcados como sigue:
>PE< para el polietileno, por ej. en el envoltorio exterior y en las bolsas internas.
>PS< para el poliestireno expandido, por ej. en los elementos embutidos, en general exento de propulsores.
Las piezas de cartón están realizadas con papel reciclado y es preciso echarlas a los contenedores destinados a la recogida del papel.

Desguace de aparatos viejos

Para proteger el medio ambiente es necesario desguazar los aparatos viejos de una manera adecuada. Esto vale también para vuestro aparato que haya terminado de prestar su servicio.

Atención! Los aparatos que ya no sirven más, antes de desguazarlos se deben poner inutilizables. Desenchufar la clavija, cortar el cable de red, sacar o destruir los eventuales cierres de bloqueo. De est manera se evita que niños puedan quedar encerrados en el aparato mientras juegan (¡Peligro de sofocación!) y se evita que puedan encontrarse en otras situaciones peligrosas para su vida.

Advertencias acerca del desguace :

- El aparato no debe ser tirado a la basura sino que debe ser entregado a organizaciones autorizadas para su eliminación.
- El circuito refrigerante, en particular el intercambiador de calor situado en la parte inferior del aparato, no se debe estropear.
- El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Quitar el seguro para el transporte

El aparato y los accesorios internos están protegidos para el transporte.

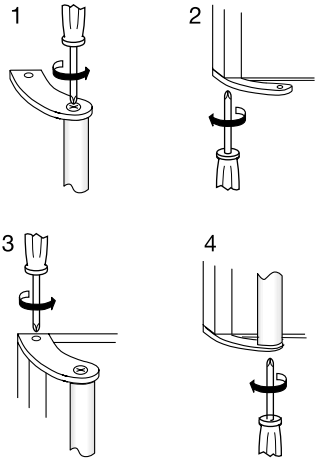
- Quitar las cintas adhesivas situadas en los lados de la puerta
- Quitar todas las cintas adhesivas y los elementos de bloqueo de dentro del aparato.

Montaje de las Manillas

Atornillar el Soporte superior de la manilla a la Barra de la mísma (1). Colocar el Soporte inferior de la manilla sobre el lado inferior izquierdo de la Puerta (2).

Colocar el Soporte superior de la manilla sobre el lado superior izquierdo de la Puerta (3) y atornillar la Barra de la manilla al Soporte inferior de la mísma (4).

¡Atención! No apretar excesivamente los tornillos (máx. 2Nm) ya que podrían dañarse las manillas.



Ofrecido por www.electromanuales.com

Instalación

Lugar de instalación

Es preciso colocar el aparato en un sitio bien ventilado y seco.

La temperatura ambiente influye mucho sobre el consumo de corriente. Por tanto el aparato no debería:

– quedar expuesto directamente a los rayos del sol;

– ser puesto al lado de elementos caloríficos, de un horno o de otras fuentes de calor similares;

– mientras que debería ser colocado en un sitio en que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática para la cual ha sido construido.

La clase climática viene indicada en la placa de características, situada dentro de la cámara frigorífica a mano izquierda.

La siguiente tabla indica qué temperaturas ambiente están asociadas con las clases climáticas:

Clase climática	para temperaturas ambiente
SN	desde +10 hasta +32 °C
N	desde +16 hasta +32 °C
ST	desde +18 hasta +38 °C
T	desde +18 hasta +43 °C

Si fuese inevitable instalar el aparato al lado de una fuente de calor, es necesario mantener las siguientes distancias mínimas:

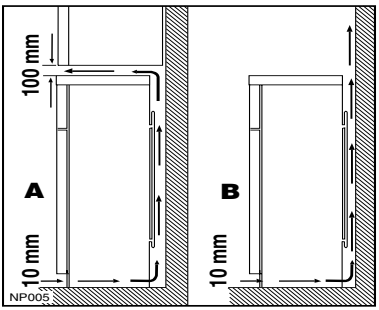
– de los hornos eléctricos 3 cm;

– de las estufas de queroseno y leña 30 cm.

Si no fuese posible mantener dichas distancias mínimas, es necesario poner una plancha protectora contra el calor entre el horno y el frigorífico.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Colocación

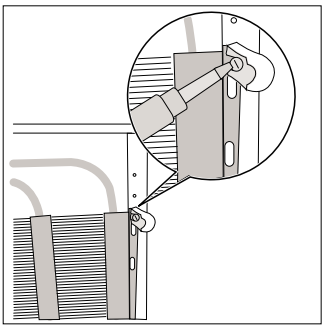


Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc. Por motivos de seguridad la ventilación debe ser efectuada como se indica en la respectiva figura. Para aparato con mueble pénsil de encima, debería ser por lo menos de 100 mm. La solución preferible seria la ilustrada (sin mueble).

Atención: mantener las aperturas para la ventilación libres de cualquier obstàculo.

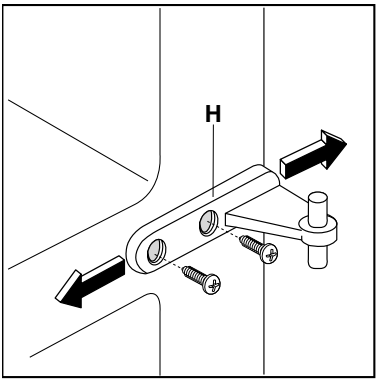
Dos patas graduables, situadas en la base del mueble, consienten rivelarlo a la perfección.

Distanciadores posteriores



En el interior del electrodoméstico hay dos distanciadores que deberán ser montados como se muestra en la figura.
Aflojar los tornillos, introducir el distanciador debajo de la cabeza del tornillo y volver a atornillar.

Reversibilidade das portas



Antes de qualquer operação tire a ficha da tomada de corrente.

Para a inversão aja da seguinte maneira:

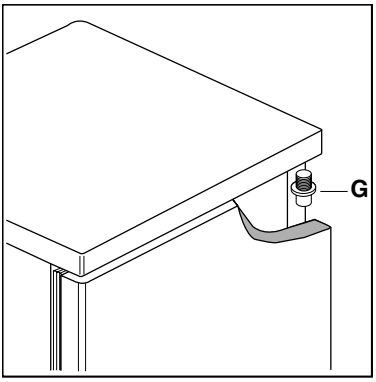
Para realizar la siguiente operación le sugerimos que otra persona sostenga firmemente las puertas mientras se lleva a cabo dicha

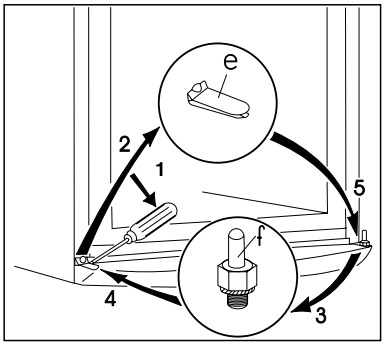
- - Abrir las puertas, desatornillar y quitar la bisagra intermedia (H) tirando de ella gradualmente y

Ofrecido por www.electromanuales.com

deslizando las dos puertas. Ponga atención de quitar el distanciador colocado detrás de la bisagra.

- - Quite la puerta congelador deslizándola suavemente hacia abajo.
- - Empuje el techo un poco hacia arriba y al mismo tiempo quite la puerta frigo deslizándola suavemente hacia arriba.
- - Quite los tapones de plástico de la puerta congelador y colóquelos en el lado opuesto.
- - Quite los tapones de plástico de la puerta frigo y colóquelos en el lado opuesto
- - Desatornille el pivote superior (G) y vuélvala a enroscar en el lado opuesto.
- - Quite con una herramienta la tapa (e) y desatornille el pivote de la bisagra inferior (F), vuélvalo a enroscar en el lado opuesto.
- - Coloque la tapa (e) en el lado opuesto.
- - Introduzca el pivote de la bisagra intermedia en el agujero izquierdo de la puerta frigo.
- - Introduzca la puerta frigo en el pivote inferior de la bisagra (f).
- - Introduzca la puerta congelador en el pivote de la bisagra superior y deslice suavemente ambas puertas, al mismo tiempo introduzca el pivote de la bisagra intermedia en la puerta congelador.
- - Abra las dos puertas y fije la bisagra intermedia con sus dos tornillos. No olvide el pequeño

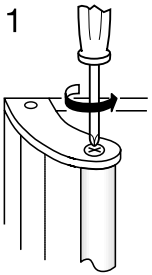


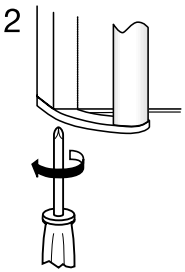


Ofrecido por www.electromanuales.com

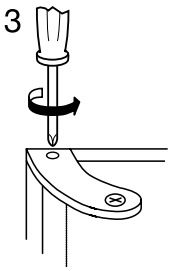
distanciador de plástico que se debe colocar debajo de la bisagra intermedia. (H). Preste atención a que los extremos de las puertas estén paralelos con los extremos del techo.

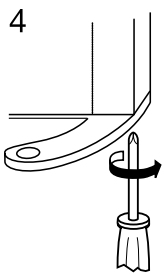
- Desatornillar la Barra de la manilla del Soporte superior de la mísma (1). Desatornillar el Soporte inferior manilla de la Puerta (2).



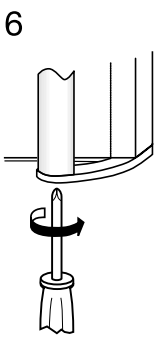


Desatornillar el Soporte superior manilla de la Puerta (3) y atornillarlo sobre el lado inferior izquierdo de la Puerta (4). Girar 180 º el Soporte y la Barra de la manilla y atornillarlo sobre la Puerta (5) y el ya colocado Soporte manilla (6). Cambiar el pequeño Tapón de la derecha.





- En cualquier caso, si no quiere realizar el proceso arriba mencionado, puede contactar con el servicio de asistencia mas cercano. Un especialista de nuestro servicio técnico llevara a cabo dicha reversibilidad a su costo.



Atención

Terminada la operación de reversibilidad de la puerta, controlar que la empaquetadura magnética esté adherida al mueble. Si la temperature ambiente es fria (por ejemplo en invierno), puede suceder que la empaquetadura no adhiera perfectamente al mueble. En este cave esperar que la empaquetadura se recobre en forma natural o bien acelerar dicho proceso calentando la parse interesada con un normal secador de cabellos.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Conexión eléctrica

Para efectuar la conexión eléctrica es necesario utilizar una toma de corriente con contacto de protección, instalada conforme a las prescripciones vigentes. El fusible eléctrico debe ser por lo menos de 10 Amperios. Si una vez instalado el aparato no fuese posible acceder a la toma (para eventualmente desenchufar el aparato), es necesario tomar las medidas adecuadas para garantizar la desconexión del aparato de la red eléctrica (por ej. fusible, interruptor LS, interruptor de protección contra sobrecorrientes o dispositivos parecidos, que tengan una apertura entre los contactos de por lo menos 3mm).

- Antes de poner en servicio el aparato hay que comprobar que la tensión y la frecuencia del aparato, indicados en su placa de características, se correspondan con los de la red eléctrica general de alimentación:

por. ejemplo.
AC 220 ... 240 V 50 Hz o bien
220 ... 240 V~ 50 Hz
(por tanto de 220 a 240 Voltios en corriente alterna, 50 Hertz).

La placa de características se encuentra dentro de la cámara frigorífica, a mano izquierda.

Antes de la primera puesta en servicio

- Limpiar el interior del aparato y todos los accesorios antes de poner en servicio el frigorífico (ver capítulo “Limpieza y cuidados”).

Puesta en servicio y regulación de la temperatura

- Enchufar la clavija en la toma di corriente. La luz interior se enciende cuando la puerta está abierta. El mando del termostato está en la sección frigorífico, a mano derecha.

Posición „0“ significa: stop - apagado.

Posición „1“ significa: Máxima temperatura interna (menos frío).

Posición „6“ significa: Mínima temperatura interna (máximo frío).

La temperatura interna depende de los factores siguientes:

– Temperatura ambiente;

– Cantidad y temperatura de los alimentos conservados;

– Frecuencia y duración de la apertura de las puertas.

mando del termóstato a una posición que permita una temperatura menos baja en el frigorífico.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Importante!

Temperaturas ambiente altas (por exemplo, em dias quentes de verão) e ajuste baixo do regulador de temperatura (posição “5” até “6”) podem provocar o funcionamento contìnuo do compressor.

Neste caso, ajuste o regulador para uma temperatura mais alta (posição”4” até “5”). Com este ajuste, o compressor funciona novamente de forma regular e descongelamento voltar a ocorrer automaticamente.

Acessorios internos

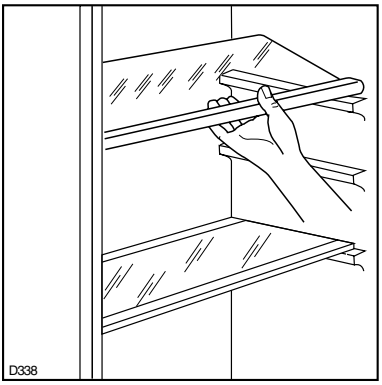
Posicionamento das prateleiras

• A prateleira inteira em cima das gavetas de verdura/fruta deve permanecer sempre nesta posição para manter mais frescas a verdura e a fruta no tempo.

As outras prateleiras são reguláveis na altura:

• Para tal, puxar a prateleira para a frente até que seja possível deslocá-la para cima ou para baixo e retirála.

• A introdução em outra altura é efetuada em sentido contrário.



Posicionamento das prateleiras na porta

• Conforme as necessidades, os compartimento de prateleira na porta podem ser extraidos para cima e portanto inseridos em outros apoios.

Compartimento Cool-Fresh

Los modelos dotados en la zona frigorífica con este compartimiento especial,están indicados para una mejor conservación de los alimentos frescos,altamente perecederos,como por ejemplo:mariscos,pescados,carnes,etc.

Está situado en la parte inferior, directamente encima de la zona destinada a la conservación de verduras.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Circulación de aire

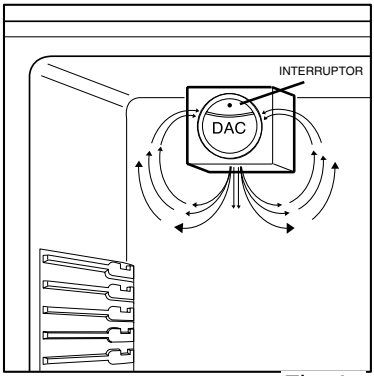


Fig. 1

El compartimiento frigorífico está provisto de un ventilador especial D.A.C. (Dynamic Air Cooling) que se activa actuando sobre el interruptor (ver fig.1) el piloto verde encendido indica que el ventilador está en marcha.

Se aconseja el uso del ventilador (D.A.C.) cuando la temperatura ambiente exceda de los 25°C.

Cabe recordar que el mando del termostato del frigorífico debe ajustarse

(ver fig. 2) edentro del sector .

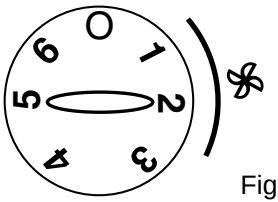
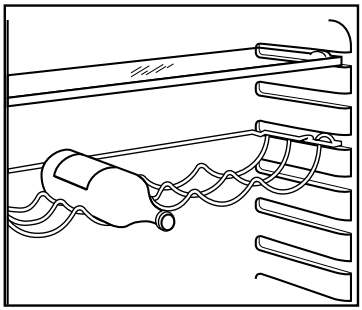


Fig. 2

Este dispositivo consiente la refrigeración rápida de los alimentos y la máxima uniformidad de temperatura en el compartimiento.

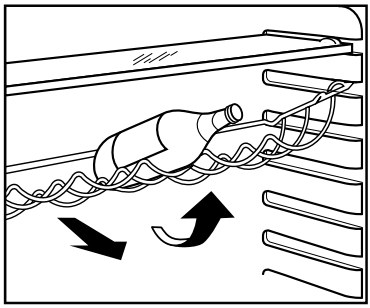
Compartimiento para botellas



Almacene las botellas con el cuello hacia adelante.

Atención: Coloque echadas sólo las botellas sin abrir.

Para guardar botellas ya abiertas puede usted alzar el compartimiento hasta dejarlo inclinado.



Para ello tire del compartimiento hacia adelante hasta que sea posible virarlo hacia arriba e introduzca entonces la superficie delantera en el nivel inmediato superior.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Refrigeración de los alimentos y de las bebidas

Para utilizar de la mejor manera la sección frigorífico es necesario:

- no poner en la cámara alimentos calientes ni líquidos en evaporación;
- tapar o envolver los alimentos, en particular si tienen aromas;
- colocar los alimentos de manera que el aire pueda circular libremente alrededor de ellos.

Carne (de todas las clases): hay que envolverla en bolsas de plástico y ponerla sobre el vidrio, encima del cajón de la verdura.

En esta posición se podrá conservar por uno o dos días a lo sumo.

Alimentos cocidos, platos fríos, etc. se deben tapar bien y se pueden poner en cualquier sitio del frigorífico.

Fruta y verdura: se deben poner, después de lavarlas, en el/los cajón/cajones previstos.

Mantequilla y queso se deben poner en los contenedores previstos o se deben envolver en hojas de plástico o aluminio para evitar el contacto con el aire.

Leche en botella: bien cerradas, se ponen en el portabotellas.

Plátanos, patatas, cebolla y ajo, si no están empaquetados no se deben poner en el frigorífico.

Congelación y sobrecongelación

Vuestro congelador es apto tanto para conservar sobrecongelados como para congelar alimentos frescos.

Atención

- La temperatura en la sección congelador debe ser de -18°C o inferior, antes de poner dentro los alimentos a congelar.
- Para la congelación hay que ajustarse a las cantidades indicadas en la placa de características. La cantidad para la congelación es la cantidad máxima de alimentos frescos que es posible congelar en 24 horas. Queriendo congelar alimentos frescos por más días consecutivos, reducir la cantidad indicada en la placa a 2/3 ó 3/4.
- Dejar enfriar eventuales alimentos calientes antes de congelarlos. El calor lleva a una fuerte formación de escarcha y conlleva un alto consumo de energía.
- Respetar las fechas de caducidad indicadas en los paquetes por el productor de los sobrecongelados.
- Los alimentos, una vez descongelados, no se pueden congelar de nuevo

Ofrecido por www.electromanuales.com

previa cocción.

- Los contenedores de gases inflamables o de líquidos, por efecto del frío pueden perder su estanqueidad. ¡Peligro de explosión! No guardar nunca contenedores con sustancias inflamables, como por ejemplo aerosoles, encendedores y cartuchos de abastecimiento, etc. en el frigorífico.
- Las botellas y las latas no se deben poner nunca en el congelador. Pueden explotar tan pronto se congela su contenido, mientras que los líquidos que tienen anhídrido carbónico (bebidas con gas) ¡pueden llegar a estallar! No poner nunca en el congelador limonada, zumos de fruta, cerveza, vino, cava, etc. Hacen excepción: las bebidas superalcohólicas que se pueden poner en el congelador.
- Envolver herméticamente los alimentos antes de congelarlos, para evitar que se sequen, pierdan el aroma o que los sabores se mezclen con los de los otros alimentos congelados.

¡Atención! No tocar nunca los productos congelados con las manos mojadas. La piel podría pegarse al producto.

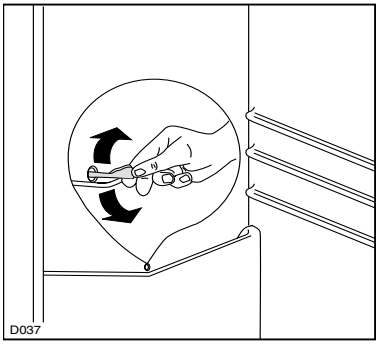
1. Poner los alimentos empaquetados en los cajones. Poner los alimentos frescos a congelar en el cajón superior. Los alimentos no congelados no deben entrar en contacto con los ya congelados, de los contrario los productos congelados podrían descongelarse en algunos puntos.
2. Poner los productos congelados a ser posible separados en los cajones.

Calendario de congelación

- Los símbolos en los cajones indican diversos tipos de productos a congelar.
- Las cifras indican el periodo de almacenamiento, en meses, para cada tipo de producto a congelar.
- Si vale el valor superior o el valor inferior del periodo de almacenamiento indicado, depende de la calidad de los productos alimentarios y del tratamiento a que han sido sometidos antes de la congelación. Para los alimentos notablemente grasos, vale siempre el valor inferior.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Descongelación



Frigorífico

En la pared trasera de la sección frigorífico, se forma un capa de escarcha durante el funcionamiento del compresor, que es eliminada automáticamente durante las pausas de funcionamiento del compresor. El agua generada por la descongelación, a través de un encauzador situado en la parte trasera de la sección frigorífico, por un agujero de desagüe es recogida en una bandeja situada encima del compresor, donde evapora por efecto del calor generador por el propio compresor.

Congelador

En el congelador en cambio, habrá que eliminar la escarcha cada vez que se haya formado un gran espesor (de unos 4 mm).

Durante esta operación no es necesario ni desenchufar el aparato ni sacar los alimentos contenidos en la cuba.

En el caso que se formara una espesa capa de hielo, será necesario descongelar totalmente el aparato, procediendo de la manera siguiente:

1. Colocar el mando del termostato en posición «0», o desenchufar el aparato.
2. Envolver los alimentos congelados en varios papeles de diario y colocarlos en un lugar muy fresco.
3. dejar la puerta abierta;
4. una vez terminado el desescarche secar cuidadosamente el compartimento congelador.
5. girar el mando del termostato en la posición deseada o volver a enchufar el aparato. Después de dos o tres horas de funcionamiento el aparato está de nuevo listo para la conservación de los alimentos ultracongelados.

Importante

No utilice nunca cuchillos u objetos metálicos para quitar la escarcha acumulada.

Recomendamos no utilizar utensilios metãlicos para quitar la escarcha a fin de evitar dahos graves al aparato.

El aumento de temperatura sobre la superficie de los alimentos congelados puede disminuir la duración de la conservación.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Apagado del aparato

Si fuese necesario apagar el aparato por un largo plazo:

1. Vaciar las secciones del frigorífico y del congelador y también las bandejas del hielo.
2. Apagar el aparato poniendo el mando del termostato sobre el "0".
3. Desenchufar la clavija de la toma de corriente o desconectar la válvula de seguridad.
4. Descongelar la sección congelador y limpiarla (ver párrafo "Limpieza y cuidados").
5. Dejar abiertas las puertas para evitar que se formen olores desagradables.

Limpieza y cuidados

Por motivos de higiene se debería limpiar siempre y con regularidad el interior del aparato, incluidos los accesorios.

¡Advertencia!

- Durante la limpieza, el aparato debe estar desenchufado de la red eléctrica. ¡Peligro de electrocución! Antes de efectuar las operaciones de limpieza es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.
- No limpiar nunca el aparato utilizando hidrolimpiadoras a vapor. La humedad podría penetrar en los elementos eléctricos, ¡Peligro de electrocución! El vapor hirviente puede dañar las partes en material sintético.
- El aparato debe estar completamente seco antes de ponerlo de nuevo en servicio.

¡Atención!

- Aceites esenciales y sustancias solventes orgánicas pueden atacar los elementos en material sintético, por ej.

– zumo de limón o cortezas de naranja;

– mantequilla ácida;

– sustancias detergentes que contengan ácido acético.

Evitar el contacto entre los elementos del aparato y dichas sustancias.

- No utilizar nunca sustancias detergentes abrasivas.

1. Quitar los alimentos. Envolver los sobrecongelados con varias hojas de diario. Guardar dichos alimentos en un sitio fresco.
2. Apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de red o bien desconectar o desenroscar el fusible.
3. Descongelar el congelador.

Ofrecido por www.electromanuales.com

4. Limpiar el aparato y los accesorios internos con un paño suave empapado de agua caliente. Eventualmente añadir un poco de detergente para lavar platos.
5. Aclarar y secar frotando.

   Los depósitos de polvo en el condensador, situado en la parte trasera del aparato, reducen notablemente la potencia de enfriamiento por lo que aumentan el consumo energético. Es necesario pues limpiarlo esmeradamente, una vez al año, con un cepillo o una aspiradora.
6. Examinar el agujero de desagüe del agua de descongelación, situado en la parte trasera de la sección frigorífico. Si el agujero está atascado, es posible destaparlo con el limpiador verde.
7. Una vez que todo está bien seco se puede poner de nuevo en servicio el aparato.

Consejos para ahorrar energía

- No instalar el aparato cerca de hornos, elementos calentadores ni otras fuentes de calor. Con temperaturas ambiente elevadas, el compresor se pone en marcha más a menudo y por más tiempo.
- Garantizar una ventilación suficiente en entrada y en salida. No tapar nunca las ranuras de ventilación.
- No poner nunca alimentos calientes dentro del aparato; primero dejar que se enfríen.
- Abrir la puerta sólo por el tiempo necesario.
- No seleccionar una temperatura más fría que lo necesario.
- Poner los alimentos a descongelar en la sección frigorífico. El frío generado por la descongelación contribuye en enfriar la sección frigorífico.
- Mantener constantemente limpio el condensador situado en la parte trasera del aparato.

Qué hacer si...

Remedios en caso de inconvenientes

Probablemente se trata de un avería leve que podéis eliminar por cuenta vuestra, siguiendo estas instrucciones, sin tener que dirigiros al servicio técnico. No tenéis que efectuar ninguna otra operación si las aquí presentadas no bastan para solucionar el caso indicado.

¡Advertencia! Las reparaciones del frigorífico han de ser efectuadas exclusivamente por personal especialista. Las reparaciones no adecuadas pueden entrañar graves riesgos para el usuario. Si fuese necesario efectuar una reparación, dirigiros exclusivamente a vuestro revendedor autorizado o a nuestro servicio de asistencia al cliente.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Inconveniente	Causas posibles	Remedio
El aparato no funciona	El aparato no está encendido	Encender el aparato
	La clavija no está enchufada o está floja	Enchufar la clavija en la toma de corriente
	El interruptor general está disparado o está estropeado	Comprobar el interruptor eventualmente cambiarlo
	La toma de corriente está estropeada	Defectos de la red eléctrica deben ser reparados por un electricista autorizado
El aparato genera demasiado frío	La temperatura está regulada en un valor demasiado frío	Poner el mando sobre una posición más caliente
Alimentos demasiado calientes	La temperatura no está regulada correctamente	Ver párrafo “Puesta en servicio”
	La puerta ha quedado abierta por demasiado tiempo	Abrir la puerta sólo lo estrictamente necesario
	En el arco de las 24 horas se han puesto grandes cantidades de alimentos	Poner el termostato sobre una posición más fría
	El aparato está instalador al lado de una fuente de calor	Ver párrafo “Instalación”
La iluminación interna no funciona	La bombilla está estropeada	Ver párrafo “Cambio de la bombilla”
Gran formación de escarcha en el aparato o en la junta de la contrapuerta	La junta de la contrapuerta no es más hermética (eventualmente después de haber efectuado la reversibilidad de la puerta)	Calentar con cautela los puntos no herméticos de la junta utilizando un secador para el cabello (no superar los 50°C) poniendo de nuevo en forma la junta, tirando de ella, de manera que se apoye perfectamente
Ruido insólito	El aparato no está a nivel	Actuar sobre las patas regulables
	El aparato está en contacto con la pared o con otros objetos	Alejar ligeramente el aparato
	Un componente instalado en la parte trasera del aparato, por ej. un tubo, toca otro componente o la pared	Eventualmente doblarlo con cuidado
Después de haber modificado la regulación de la temperatura el compresor no se pone en marcha enseguida	Esto es normal, no se trata de un inconveniente	Al cabo de un cierto tiempo el compresor se pone automáticamente en marcha
Rastros de agua en el fondo de la sección frigorífico	El agujero de desagüe del agua de descongelación está atascado	Ver párrafo “Limpieza y cuidados

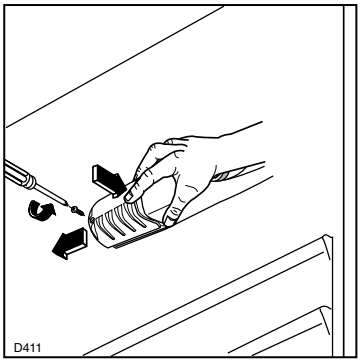
Ofrecido por www.electromanuales.com

Cambio de la bombilla

¡Advertencia! ¡Peligro de electrocución! Antes de cambiar la bombilla es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.

Características de la bombilla: 220-240 V, máx. 15 W, empalme: E 14

1. Apagar el aparato poniendo el mando sobre el "0".
2. Desenchufar la clavija de la toma.
3. Desenroscar el tornillo de fijación del plafón.
4. Sacar la parte móvil como mostrado en la figura.
5. Cambiar la bombilla por una nueva.
6. Poner el plafón y fijarlo con el tornillo.
7. Encender el aparato.



Ofrecido por www.electromanuales.com

Servicio técnico

Si el inconveniente no se logra solucionar con estar instrucciones, dirigiros a vuestro revendedor autorizado o a nuestro servicio técnico. Las direcciones y números de teléfono los encontráis en el folleto adjunto de "Condiciones de garantía / Direcciones de los centros de asistencia". Disponer de las piezas de repuesto adecuadas permite ahorrar tiempo. Por tanto os rogamos que indiquéis los datos siguientes de vuestro aparato:

- Descripción del modelo
- Número de producción (N. P)
- Número de ultimación (N.U)

Estas indicaciones las encontráis en la placa de características situada dentro del aparato. Para tenerlos siempre al alcance de la mano os aconsejamos apuntarlos aquí.

Advertencia: Una llamada al servicio técnico no justificada está sujeta a la obligación de pagar los gastos, también durante la garantía.

Disposiciones, Normas, Directivas

El aparato ha sido proyectado para la utilización doméstica y ha sido fabricado según las normas vigentes para esta clase de aparato. Para su producción han sido así mismo tomadas medidas especiales conforme a la ley de seguridad de los aparatos (GSG), las prescripciones de prevención de accidentes para equipos de refrigeración (VBG 20) y las disposiciones de la cooperativa eléctrica alemana (VDE). Se ha comprobado la estanqueidad del circuito refrigerante.

CE Este aparato cumple las siguientes Directivas CEE:

– 73/23/CEE del 19.2.1973 - Directiva de baja tensión

– 89/336/CEE del 3.5.1989

(incluidas las sucesivas enmiendas de 92/31/CEE) – Directiva EMW.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Dear customer,

Before placing your appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance are stressed with a warning triangle and/or with signal words (Warning!, Caution!, Attention!). Please observe the following carefully.

Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance appear after this symbol.

Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance are marked with the flower.

The operating instructions contain instructions for the correction of possible malfunctions by the user in the section "What to do if ...". If these instructions should not be sufficient, our customer service department is always available to you.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Contents

Safety 25
Disposal 26
Appliance Packaging Information 26
Disposal of old Appliances 27
Remove transport safeguard 27
Fitting the door handles 28
Installation 29
Installation Location 29
Your appliance needs air 30
Rear spacers 30
Rehingeing the door 30
Electrical Connection 33
Prior to Initial Start–Up 33
Starting up and temperature regulation 33
Interior Accessories 34
Storage shelves 34
Variable Inner Door 34
ColdStore Compartment 34
Air recycling 35
Bottle reck 35
Fresh food refrigeration 36
Freezing and storing frozen food 36
Freezing Calender 37
Defrosting 38
Switching off the appliance 38
Cleaning and Care 39
Energy Saving Tips 40
What to do if 40
Correcting Malfunctions 40
Changing the light bulb 42
Regulations, Standards, Guidelines 42

Ofrecido por www.electromanuales.com

⚠ Safety

The safety aspects of our appliance comply with accepted technical standards and the German Appliance Safety Law. Nevertheless, we consider it our obligation to make you aware of the following safety information:

Intended use

- The appliance is intended for use in the home. It is suitable for the cooling, freezing and storing of frozen food, as well as for making ice. If the appliance is used for purposes other than those intended or used incorrectly, no liability can be accepted by the manufacturer for any damage that may be caused.
- Alterations or changes to the appliance are not permitted for reasons of safety.
- If you use the appliance in a commercial application or forpurposes other than the cooling, freezing or frozen storage of foods,please observe all valid legal regulations for your application.

Prior to initial start–up

- Check the appliance for transport damage. Under no circumstance should a damaged appliance be plugged in! In the event of damage, please contact the vendor.

Refrigerant

The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.

- During transportation and installation of the appliance, be certain that none of the components of the refrigerant circuit become damaged.
- If the refrigerant circuit should become damaged:

– avoid open flames and sources of ignition;

– thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

Safety of children

- Packaging (e.g. wraps, polystyrene) can be dangerous for children. There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!
- Please make old appliances unusable prior to disposal. Pull out the mains plug, cut off the mains cable, break or remove spring or boltcatches, if fitted. By doing this you ensure that children cannot lock themselves in the appliance when playing (there is risk of suffocation!)or get themselves into other dangerous situations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.!

Daily Operation

- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- Bottles and cans must not be placed in the freezer compartment. They can burst when the contents freeze, high carbonate content drinks can even explode! Never store lemonade, juices, beer, wine, sparkling wine etc. in the freezer compartment. Exception: high alcohol content spirits can be stored in the freezer compartment.
- Do not put ice creams or ice cubes in the mouth immediately after removal from the freezer compartment. Very cold ice can freeze to the lips or tongue and cause injury.
- Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food.
- Do not operate any electrical appliances in the refrigerator/freezer (e.g. electric ice cream makers, mixers etc.).
- Before cleaning the appliance, always switch off the appliance and unplug it, or pull the house fuse or switch off the circuit breaker.
- When unplugging always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.

In case of malfunction

- If the a malfunction occurs on the appliance, please look first in the "What to do if ..." section of these instructions. If the information given there does not help, please do not perform any further repairs yourself.
- Applianeces may only be repaired by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

Disposal

Appliance Packaging Information

All materials are environmentally sound! They can be dumped or burned at an incinerating plant without danger!

About the materials: The plastics can be recycled and are identified as follows:

>PE< for polyethylene, e.g. the outer covering and the bags in the interior.

>PS< for polystyrene foam, e.g. the pads, which are all free of chlorofluorocarbon.

Ofrecido por www.electromanuales.com

The carton parts are made from recycled paper and should be disposed of at a waste-paper recycling collection location.

Disposal of old Appliances

For environmental reasons, refrigeration appliances must be disposed of properly. This applies to your old appliance, and - at the end of its service life - for your new appliance as well.

Warning! Before disposing of old appliances make them inoperable. Remove plug from mains, sever the power cable, remove or destroy any snap or latch closures. This eliminates the danger that playing children lock themselves into the appliance (danger of suffocation!) or place themselves into other life-endangering situations.

Disposal:

- The appliance may not be disposed of with domestic waste or bulky refuse.
- The refrigerant circuit, especially the heat exchanger at the back of the appliance, may not be damaged.
- The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Remove transport safeguard

The appliance and the interior fittings are protected for transport.

- Remove all adhesive tape and packing pieces from the interior of the appliance.

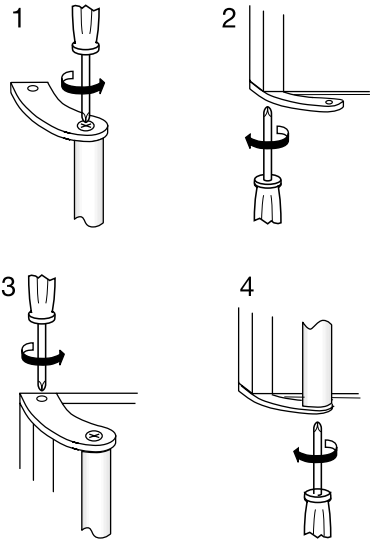
Ofrecido por www.electromanuales.com

Fitting the Door Handles

1. Screw the top handle bracket to the handle rod (1). Fit the bottom handle bracket on the lower left-hand side of the door (2).
2. Fit the top handle bracket on the top left-hand side of the door (3) and screw the handle rod to the bottom handle bracket (4).

Attention!

Do not overtighten the screws (max. 2 Nm) as you may damage the door handles.



Ofrecido por www.electromanuales.com

Installation

Installation Location

The appliance should be set up in a well ventilated, dry room.

Energy use is affected by the ambient temperature. The appliance should therefore

– not be exposed to direct sunlight;

– not be installed next to radiators, cookers or other sources of heat;

– only be installed at a location whose ambient temperature corresponds to the climate classification, for which the appliance is designed.

The climate classification can be found on the serial plate, which is located at the left on the inside of the appliance.

The following table shows which ambient temperature is correct for each climate classification: each climate classification:

Climate classification	for an ambient temperature of
SN	+10 bis +32 °C
N	+16 bis +32 °C
ST	+18 bis +38 °C
T	+18 bis +43 °C

If installation next to a source of heat is unavoidable, the following minimum clearances must be maintained at the sides of the appliance:

– for electric cookers 3 cm;

– for oil and coal fired ranges 30 cm.

If these clearances cannot be maintained a heat insulating pad is required between the cooker and the refrigeration appliance.

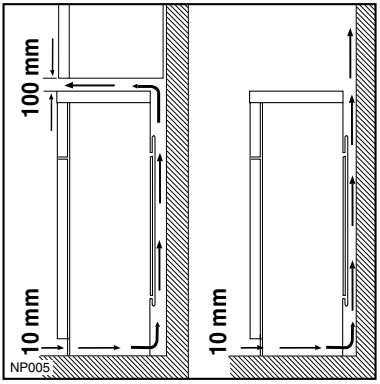
If the refrigeration appliance is installed next to another refrigerator or freezer a clearance of 5 cm at the sides is required, in order to prevent the formation of condensation on the outside of the appliance.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Your appliance needs air

For safety reasons, minimum ventilation must be as shown Fig.

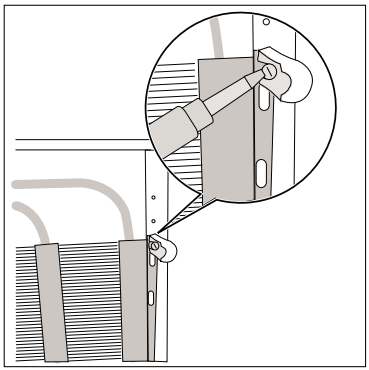
Attention: keep ventilation openings clear of obstruction;



Rear spacers

Inside the appliance you find two spacers which must be fitted.

Slacken the screws and insert the spacer under the screw head, then re-tighten the screws.



Rehingeing the door

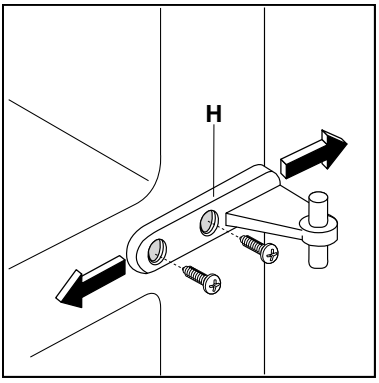
The side at which the door opens can be changed from the right side (factory adjustment) to the left side, if the installation site requires.

Warning! When changing the side at which the door opens, the appliance may not be connected to the mains. Remove plug from the mains beforehand.

Procced as follows:

To carry out the following operations, we suggest that this be made with another person that will keep a firm hold on the doors of the appliance during the operations.

- Open the doors, unscrew and remove the middle hinge (H) pulling away gradually from the refrigerator cabinet, tilting slightly the two doors. pay attention to remove the plastic spacer inserted under the hinge.
- Take off the freezer door pulling slightly downwards.
- Take off the refrigerator door pulling slightly upwards the top.

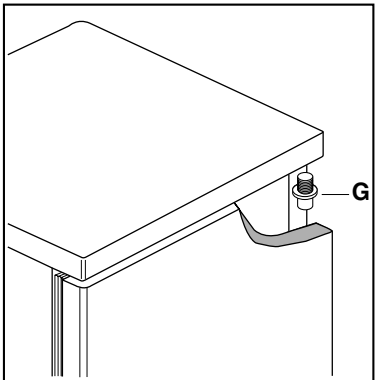


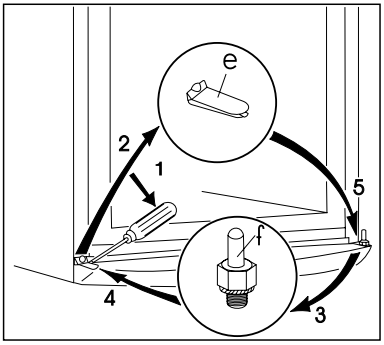
Ofrecido por www.electromanuales.com

- Remove the upper plastic plug of the freezer door and reinsert on the opposite side.
- Remove the upper plastic plug of the refrigerator door and reinsert on the opposite side.
- Unscrew the upper hinge pivot (G) of the refrigerator and rescrew it on the opposite side.
- Remove with a tool the cover (e) unscrew the lower hinge pivot (F) and rescrew on the opposite side
- Refit the cover (e) on the opposite side.
- Insert the middle hinge pivot into hole on the left of the refrigerator door.
- Insert the refrigerator door on the lower hinge pivot (f) .
- Insert the freezer door on the upper hinge pivot and tilt slightly the doors and insert the middle hinge pivot into the hole on the left side of the freezer door.
- Opening the doors, fix the middle hinge on the left side with two screws. Do not forget the plastic spacer that must be placed under the middle hinge (H).

Pay attention that the border of the doors are parallel to the top border.

Reposition, level the appliance and connect it to the mains socket.





Ofrecido por www.electromanuales.com

Unscrew the top handle bracket from the handle rod (1). Unscrew the bottom handle bracket from the door (2).

Unscrew the top handle bracket from the door (3) and screw onto the bottom right-hand side of the door (4).

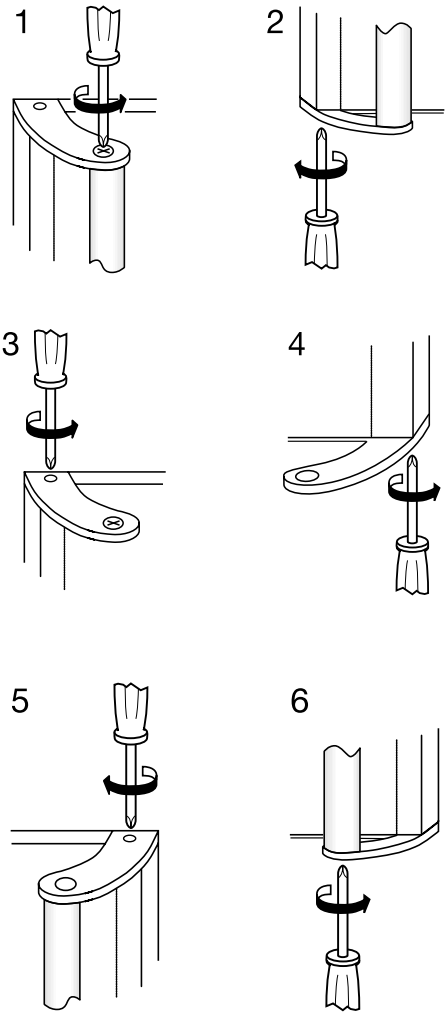
Turn the handle bracket with the handle rod 180° and screw them to the door (5) and the fitted handle bracket (6).

Move the small plug from right to left.

In any case you do not want to carry out the above mentioned operations, contact the nearest After Sales Service Force.. The After Sales Service specialist will carry out the reversibility of the doors at your cost.

Attention:

After having reversed the opening direction of the doors check that all the screws are properly tightened and that the magnetic seal adheres to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. in that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hair-drier.



Ofrecido por www.electromanuales.com

Electrical connection

Before initial start-up, refer to the appliance rating plate to ascertain if supply voltage and current values correspond with those of the mains at the installation location.

e.g.: AC 220 ... 240 V 50 Hz or
220 ... 240 V~ 50 Hz

(i.e. 220 to 240 volts alternating current, 50 Hertz)

The rating plate is inside the appliance on the left.

A correctly installed, earthed socket is required for the electrical supply. The supply must have a fuse rating of at least 10 Amps.

If the socket is not accessible once the appliance is built in, the electrical installation must include suitable means of isolating the appliance from the mains (e.g. fuse, cut-out, current trip or similar with a minimum contact separation of 3 mm).

Attention: The mains connection cable may only be replaced by a skilled electrician. Please contact your dealer or our customer service department for repairs.

Prior to Initial Start–Up

- Please clean the appliance interior and all accessories prior to initial start-up (see section: “Cleaning and Care”).

Starting up and temperature regulation

- Insert the plug of the connection lead into the plug socket with protective earth contact. When the refrigerator compartment door is opened, the internal lighting is switched on. The temperature selector knob is located on the RH side of the refrigerator compartment.

Setting „0“ means: Off.

Setting „1“ means: Hightest temperature, (warmest setting).

Setting „6“ (end-stop) means: Lowest temperature, (coldest setting).

Ofrecido por www.electromanuales.com

However, the exact setting should be chosen keeping in the mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

-the quantity of food stored

-how often the door is opened

The temperatures in the refrigerator compartment and freezer co partment cannot be independently regulated.

If you want the freeze fresh food rapidly, select setting „6“, ensuring that the temperature in the refrigerator compartment does not drop blow 0°C. You should also promptly reset the temperature regulator to setting „3“ or „4“.

Important!

High ambient temperatures (e.g. on hot summer days) and a cold setting on the temperature regulator (position"5" to "6") can cause the compressor to run continuously.

If this happens, turn the temperature regulator back to a warmer setting (position "3" to "4"). At this setting the compressor will be switched on and off as usual and automatic defrosting recommenced.

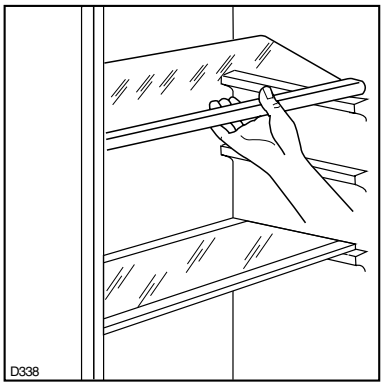
Interior Accessories

Storage Shelves

The glass shelf above the fruit and vegetable compartment should always remain in position, to ensure fruit and vegetables stay fresh longer.

The remaining storage shelves can be adjusted to various heights:

Pull the storage shelf forward until it can be tipped up or down and removed.



To insert at a different height use the same procedure in reverse.

Variable Inner Door

The door compartments can be pulled up and removed, and inserted at other positions as needed.

Cold Store compartment

The models equippied with this feature in the fridge part, it is indicated for a best conservation of fresh foods as fish, meat, seafood, etc.

It is placed in the lower part, directly above of the vegatable conservation drawer.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Air recycling

The refrigerator compartment is equipped with a special D.A.C.(Dynamic Air Cooling) fan which can be turned on with the switch (see fig1) The green light, when on, means that the fan is working.

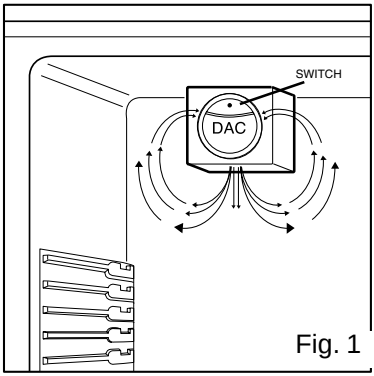


Fig. 1

It is suggested that the fan (D.A.C.) be used when the ambient temperature exceeds 25°C .

It should be remembered that the thermostat knob must be placed (see fig.2)

within the sector .

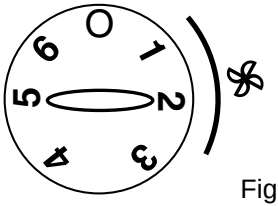


Fig. 2

This device allows for rapid cooling of foods and a more uniform temperature in the compartment.

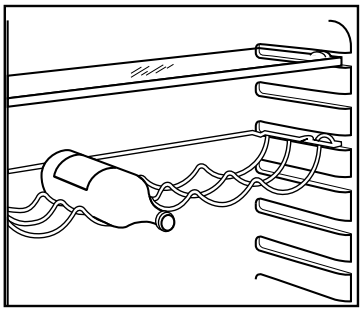
Bottle rack

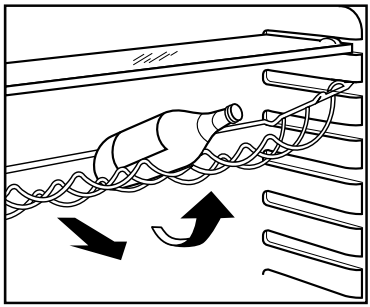
Place bottles in the rack with the bottleneck to the front.

Important: Only store unopened bottles horizontally.

The bottle rack can be tilted for storing opened bottles.

To do this pull the bottle rack forward until it can be tilted upwards, then slide the front support into the next level up.





Ofrecido por www.electromanuales.com

Fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquide in the refrigeator
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circuiate freely round it.

Useful hints:

Meat (all types): wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer(s)For safety, store in this way only one or two days at the most.

Cooked foods, cold dishes, etc: these should be covered and may be placed on any shelf.

Fruit and vegetables: these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

Butter and cheese: these should be placed in special airtight containers or wapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

Milk bootles: these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.

Freezing and storing frozen food

You can use your freezer for freezing fresh food yourself.

Important!

- The temperature in the freezer compartment must be –18 °C or colder before freezing food.
- Please observe the freezing capacity given on the rating plate. The freezing capacity is the maximum quantity of fresh food that can be frozen within a period of 24 hours. If you wish to freeze food several days in a row, please observe a maximum capacity of only 2/3 to 3/4 of that on the rating plate. The quality of the food is best preserved when it is frozen right through to the core as quickly as possible.
- Allow warm food to cool down before freezing. The warmth will cause increased ice formation and increase the power consumption.
- Please note the maximum storage times specified by the manufacturer.
- Thawed foods which have not been processed further (cooked into meals) may not under any circumstances be frozen a second time.
- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flamma-

Ofrecido por www.electromanuales.com

ble materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.

- Bottles and cans must not be placed in the freezer. They can burst when the contents freeze, high carbonate content drinks can even explode! Never store lemonade, juices, beer, wine, sparkling wine etc. in the freezer. Exception: high alcohol content spirits can be stored in the freezer.
- All foods must be packed air tight prior to freezing, so that they do not dry out or lose their flavour, and so that no flavour contamination of other frozen goods occurs.
- Not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Unfrozen food must not touch items already frozen, otherwise the frozen food could begin to defrost.

Caution! Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food.

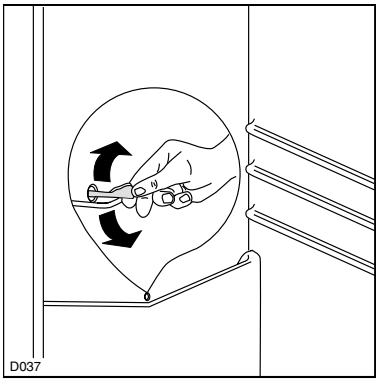
1. Place the food to be frozen on the freezer shelf.

Freezing Calendar

- The symbols show different types of frozen goods.
- The numbers indicate storage times in months for the appropriate types of frozen goods. Whether the upper or lower value of the indicated storage time is valid depends on the quality of the foods and pre-treating before freezing. The lower value applies to foods with high fat content.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Defrosting



Refrigerator

Frost is automatically eliminated during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, where it evaporates.

We recommend that you peridically clean the defrost-water drainage outlet with the cleaner provided, located in the center of the drainage groove.

Freezer

The freezer compartment, will become progrssively covered with frost. This should be removed with al plastic scraper. Whenever the tickness of the frost exceeds 4 mm complete defrosting should be carried out as follows:

1. pull out the plug from the wall socket or turn the thermostat knob to th “0” setting.
2. remove any stored food, wrap it in several layers newspaper and put it in a coll place.
3. leave the door open.
4. when defrosting is completed, dry the interior thoroughly
5. turn the thermostat knob to the required setting or raplace the plug in the power socket.

Attention

Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.

Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.

A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting , may shorten their safe storage life.

Switching off the appliance

To switch off the appliance, turn the temperature regulator to position "0".

If the appliance is not going to be used for an extended period:

1. Remove all refrigerated and deep-frozen packages as well as ice trays.
2. Switch off the appliance .
3. Remove the mains plug or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
4. Defrost freezer compartment and clean thoroughly (see section: “Cleaning and Care”).
5. Leave the door open to avoid the build up of odours.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Cleaning and Care

Outside of the appliance

Important: Do not use cleaning agents for stainless steel or other aggressive or abrasive cleaning agents. The protective coat of lacquer on the stainless steel surface can be damaged by these.

The coat of lacquer protects against finger prints and therefore additional cleaning agents and maintenance products are no longer required.

- Clean the appliance with a cloth and lukewarm water. Commercially available dish washing detergents may also be used.
- After cleaning wipe with fresh water and rub dry.

For hygienic reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.

Warning!

- The appliance may not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock! Before cleaning switch the appliance offand rem ve the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapours can lead to the damage of plastic parts.
- The appliance must be dry before it is placed back into service.

Attention!

- Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g.

– lemon juice or the juice from orange peals;

– butyric acid;

– cleansers which contain acetic acid.

Do not allow such substances to come into contact with appliance parts.

- Do not use any abrasive cleansers.

1. Remove frozen food and the food from the refrigerator. Wrap frozen food in several layers of newspaper. Store it in a cool place, well covered.
2. Defrost the freezer compartment prior to cleaning (see "Defrosting" section).
3. Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
4. Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. Commercially available dish washing detergents may also be used.
5. After cleaning wipe with fresh water and rub dry.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Accumulation of dust at the condenser increases energy consumption. For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.

6. Check the water drain hole on the rear wall of the fridge. Clear a blocked drain hole with the aid of the green peg included with the appliance.
7. After everything is dry place appliance back into service.

Energy Saving Tips

- Do not install the appliance near cookers, radiators or other sources of warmth. High ambient temperatures cause longer, more frequent operation of the compressor.
- Ensure sufficient air circulation and exhaust at the appliance base and at the back wall of the appliance. Never cover air vent openings.
- Do not place warm foods into the appliance. Allow warm foods to cool first.
- Only leave door open as long as necessary.
- Do not set temperature any colder than necessary.
- Put frozen food in the fridge to defrost. The cold in the frozen food will then be used to cool the fridge.
- Keep the heat emitting condenser, the metall grille on the rear wall of your appliance, always clean.

What to do if ...

Correcting Malfunctions

A malfunction may be caused by only a minor fault that you can rectify yourself using the following instructions. Do not perform any other work on the appliance if the following information does not provide assistance in your specific case.

Warning! Repairs to refrigerators/freezers may only be performed by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

Ofrecido por www.electromanuales.com

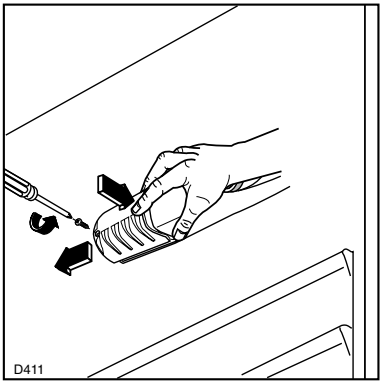
Malfunction	Possible Cause	Remedy
Appliance does not work.	Appliance is not switched on	Switch on the appliance.
	Mains plug is not plugged in or is loose.	Insert mains plug.
	Fuse has blown or is defective.	Check fuse, replace if necessary.
	Socket is defective.	Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.
Appliance cools too much.	Temperature is set too cold.	Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily.
The food is too warm.	Temperature is not properly adjusted.	Please look in the "Initial Start Up" section.
	Door was open for an extended period.	Open the door only as long as necessary.
	A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.	Turn the temperature regulator to a colder setting temporarily.
	The appliance is near a heat source.	Please look in the "Installation location" section.
Interior lighting does not work.	Light bulb is defective.	Please look in the "Changing the Light Bulb" section.
Heavy build up of frost, possibly also on the door seal.	Door seal is not air tight (possibly after changing over the hinges).	Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer (not hotter than approx. 50 °C). At the same time shape the warmed door seal by hand such that it sits correctly.
Unusual noises.	Appliance is not level.	Readjust the feet.
	The appliance is touching the wall or other objects.	Move the appliance slightly.
	A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	If necessary, carefully bend the component out of the way.
The compressor does not start immediately after changing the temperature setting.	This is normal, no error has occurred.	The compressor starts after a period of time.
Water on the floor or on storage shelves.	Water drain hole is blocked.	See the "Cleaning and Care" section.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Changing the light bulb

Warning! There is a risk of electric shocks! Before changing the light bulb, switch off the appliance and unplug it, or pull the fuse or the circuit breaker. Light bulb data: 220-240 V, max. 15 W

1. To switch off the appliance, turn the temperature regulator to position "0".
2. Unplug the mains plug.
3. To change the light bulb, undo the screw.
4. Press the light bulb cover as shown and slide it backwards.
5. Change the defective light bulb.
6. Refit the light bulb cover and the screw.
7. Put the refrigerator back into operation.



Regulations, Standards, Guidelines

This appliance was designed for household use and was manufactured in accordance with the appropriate standards. The necessary measures in accordance with appliance safety legislation regulations (GSG), accident prevention regulations for refrigeration appliances (VBG 20) and the regulations of the German Society of Electrical Engineers (VDE) were observed in the manufacture of this appliance.

CE The refrigerant circuit has been checked for leaks.

This appliance is in accordance with the following EU guidelines:

– 73/23/EWG dated 19 February 1973 - low voltage guidelines.

– 89/336/EWG dated 3 May 1989

(including guideline change notice 92/31/EWG) - EMV guideline

Ofrecido por www.electromanuales.com

Cara cliente, caro cliente

Antes de colocar o seu novo aparelho frigorífico em funcionamento, leia, por favor, atentamente estas instruções de utilização. Elas incluem informações importantes sobre a utilização segura, a instalação e a conservação do aparelho.

Guarde, por favor, as instruções de utilização para uma consulta posterior. Entregue-as aos eventuais proprietários posteriores do aparelho.

O triângulo de sinalização e/ou as palavras de advertência (Aviso!, Cuidado!, Atenção!) destacam as indicações importantes para a sua segurança ou para o funcionamento do aparelho. Observar impreterivelmente.

Este símbolo significa que, em seguida, irá obter informações suplementares sobre a operação e utilização prática do aparelho.

A folha de trevo assinala conselhos e indicações para que o aparelho possa ser utilizado de forma económica e não prejudicial ao meio ambiente.

As instruções de utilização fornecem-lhe indicações para a eliminação de falhas eventuais, ver capítulo "O que fazer, se...". Se estas indicações não forem suficientes, o nosso serviço de assistência técnica está sempre ao seu dispor.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Indice

Segurança 45
Remoção de materiais 47
Informações sobre a embalagem do aparelho 47
Remoção de aparelhos usados 47
Remoção da proteção de transporte 48
Inserção dos Puxadores na porta 48
Instalação 48
Local de instalção 48
Colocación 49
Espaçadores posteriores 49
Reversibilidade das portas 50
Ligação elétrica 52
Antes de colocar o aparelho em funcionamento 52
Colocação em funcionamento e reulação da temperatura 52
Acessorios internos 53
Posicionamento das prateleiras 53
Posicionamento das prateleiras na porta 53
Compartimento ColdStore 54
Compartimiento para botellas 54
Recirculação de ar 55
Refrigeração dos alimentos 56
Congelar e armazenamento de produtos congelados 56
Calendàrio de congelamento 57
Descongelar 58
Descrição do aparelho 59
Limpeza e conservação 59
Conselhos pràticos para poupar energia 60
O que fazer, se... 60
Soluções para a eliminaça o de falhas 60
Substituição da lâmpada 62
Serviço de assistência técnica 63
Prescrições, normas, directivas 63

Ofrecido por www.electromanuales.com

⚠Segurança

A segurança dos nossos aparelhos frigoríficos corresponde aos regulamentos técnicos vigentes e à lei sobre a segurança de aparelhos. Contudo, sentimonos na obrigação de lhe dar a conhecer as seguintes indicações de segurança:

Utilização conforme às disposições

- O aparelho frigorífico destina-se ao uso doméstico. Ele serve para refrigerar e congelar alimentos e para guardar produtos congelados, bem como para preparar gelo. Se o aparelho for utilizado para outros fins ou operado incorrectamente, o fabricante não assume qualquer responsabilidade pelos danos eventuais.
- Não é permitido efectuar remodelações ou alterações no aparelho frigorífico, por razões de segurança.
- Se utilizar o aparelho frigorífico para fins comerciais ou para outros fins além da refrigeração e congelação de alimentos e do armazenamento de produtos congelados, é favor observar as prescrições legais vigentes na sua zona.

Antes da primeira colocação em funcionamento

- Verifique se o aparelho frigorífico apresenta danos de transporte. Não colocar, de modo algum, aparelhos danificados em funcionamento! Em caso de danos, é favor dirigir-se aos fornecedores.

Agente de refrigeração

O aparelho contém, no circuito de refrigeração, o agente de refrigeração isobutano (R600a), um gás natural altamente compatível com o meio ambiente, mas que é, contudo, inflamável.

- Ao transportar e instalar o aparelho, preste atenção para que nenhuma das peças do circuito de refrigeração seja danificada.
- Se o circuito de refrigeração for danificado:

– É indispensável evitar fogo aberto e fontes de inflamação;

– Arejar bem o compartimento em que se encontra o aparelho.

Segurança das crianças

- Os elementos de embalagem (p. ex. folhas, esferovite) podem ser perigosos para as crianças. Perigo de asfixia! Manter os materiais de embalagem fora do alcance das crianças!
- Antes da remoção de aparelhos usados sem conserto, é favor inutilizá los.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Retirar a ficha de ligação à rede da tomada, desmontar o cabo de ligação à rede, retirar ou destruir eventuais fechaduras de mola ou de ferrolho. Evitará, assim, que quaisquer crianças se fechem por brincadeira no aparelho (perigo de asfixia!) ou que se exponham a quaisquer outras situações em que possam correr perigo de vida.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais e físicas reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização do aparelho, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.!

No funcionamento diário

- Recipientes que contenham gases ou líquidos inflamáveis, podem tornar-se permeáveis por acção do frio. Perigo de explosão! Não guarde no aparelho frigorífico recipientes com latas de spray, recargas para isqueiros, etc.
- Garrafas e latas não podem ser colocadas no congelador. Elas podem estalar quando o seu conteúdo congela - se o seu conteúdo incluir gás, elas podem até explodir! Nunca coloque laranjadas, sumos, cerveja, vinho, champanhe, etc., no congelador. Excepção: bebidas com elevado teor de álcool podem ser postas no congelador.
- Não meter na boca gelado nem cubos de gelo acabados de sair do congelador. O gelado ou gelo muito frio pode ficar agarrado aos lábios ou à língua e causar ferimentos.
- Não pegar nos produtos congelados com as mãos molhadas. As mãos poderiam congelar e ficar agarradas aos produtos.
- Não operar aparelhos eléctricos (p. ex. máquinas eléctricas de fazer gelados, batedeiras eléctricas) no aparelho frigorífico.
- Antes de iniciar trabalhos de limpeza, desligar sempre o aparelho e retirar a ficha da tomada ou desconectar o fusível da casa.
- Para retirar a ficha da tomada, puxar a ficha e não o cabo.

Em caso de avarias

- Se algum dia o aparelho tiver uma avaria, consulte primeiro o capí-tulo "O que fazer, se ..." destas instruções de utilização. Se as indicações contidas neste capítulo não oferecerem uma solução para o problema, é favor não proceder a outros trabalhos por sua conta.
- Os aparelhos frigoríficos só podem ser reparados por pessoal especi-alizado. Reparações impróprias podem dar origem a perigos graves. Sendo necessário efectuar reparações, dirija-se à casa especializada mais próxima ou ao nosso serviço de assistência técnica.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Remoção de materiais

Informações sobre a embalagem do aparelho

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio-ambiente! Eles podem ser depositados numa lixeira ou queimados numa instalação de incineração de lixo, sem perigo!

Quanto aos materiais: os plásticos são recicláveis e estão marcados da seguinte forma:

>PE< para polietileno, p. ex. nos invólucros exteriores e nos sacos que se encontram no interior.

>PS< para poliestireno, p. ex. nas peças utilizadas para almofadar, por princípio sem hidrocarboneto clorofluorado.

As peças de cartão são fabricadas à base de papel reciclado e deveriam ser novamente entregues num posto de recolha de papel reciclável.

Remoção de aparelhos usados

Por questões de protecção do meio-ambiente, os aparelhos frigoríficos têm que ser removidos de forma controlada. Isto é válido para o aparelho que usou até à data e - um dia, depois de servir o seu tempo - para o seu novo aparelho.

Aviso! É favor inutilizar os aparelhos usados sem conserto, antes de proceder à sua remoção controlada. Retirar a ficha de ligação à rede da tomada, desmontar o cabo de ligação à rede, retirar ou destruir eventuais fechaduras de mola ou de ferrolho. Evitará, assim, que quaisquer cri-anças se fechem por brincadeira no aparelho (perigo de asfixia!) ou que se exponham a quaisquer outras situações em que possam correr perigo de vida.

Indicações relativas à remoção controlada:

• O aparelho não pode ser removido juntamente com o lixo caseiro nem pelo serviço de recolha de móveis e utensílios domésticos usados.

• O circuito de refrigeração, especialmente o permutador térmico situ-ado na parte de trás do aparelho, não pode ser danificado.

• O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Remoção da protecção de transporte

Tanto o aparelho como algumas das peças do equipamento interior são protegidos para o transporte.

- Remover todas as fitas adesivas, bem como as peças de almofadar, do interior do aparelho.

Inserção dos Puxadores na porta

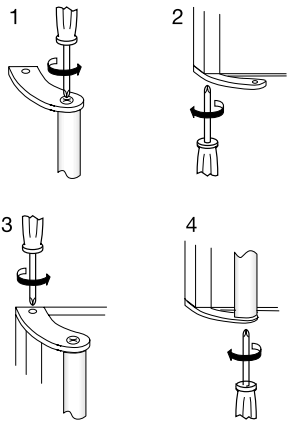
1. Aparafusar o estribo superior do puxador à haste do puxador (1).

   Inserir o estribo inferior do puxador no lado inferior esquerdo da porta. (2).

2. Inserir o estribo superior do puxador no lado superior esquerdo da porta (3) e aparafusar a haste do puxador ao estribo inferior.

   Atenção!

   Não apertar demasiado os parafusos (máx. 2 Nm) para não danificar os puxadores da porta.



Instalação

Local de instalação

O aparelho deverá ser instalado num local seco e bem arejado.

A temperatura ambiente influencia o consumo de energia eléctrica e o bom funcionamento do aparelho. Por isso, o aparelho

– não deveria ser exposto à radiação directa do sol;
– não deveria ser instalado perto de radiadores, ao lado de um fogão nem de outras fontes de calor;
– só deveria ser instalado num local com uma temperatura ambiente correspondente à classe climática para a qual o aparelho foi concebido.

A classe climática é indicada na placa de características, situada à esquerda no interior do aparelho. A tabela seguinte mostra a temperatura ambiente correspondente a cada classe climática:

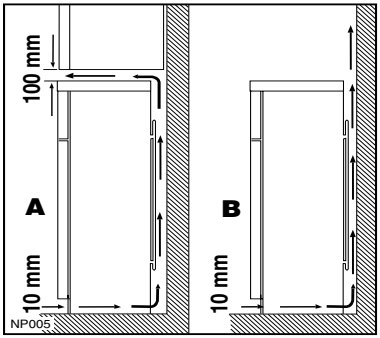
Ofrecido por www.electromanuales.com

Classe climática	para uma temperatura ambiente de
SN	+10 a +32 °C
N	+16 a +32 °C
ST	+18 a +38 °C
T	+18 a +43 °C

Se a instalação ao lado de uma fonte de calor não puder ser evitada, terão que se respeitar os seguintes intervalos laterais mínimos:
– em relação a fogões e aquecedores eléctricos 3 cm;
– em relação a aquecedores a óleo e a carvão 30 cm.
Se estes intervalos não puderem ser respeitados, é necessário instalar uma placa isotérmica entre o fogão/aquecedor e o aparelho frigorífico.

Colocação

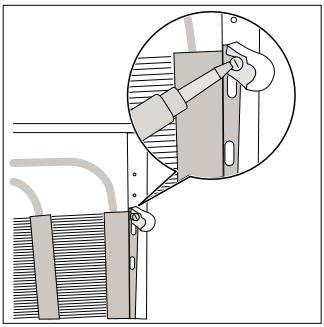
Coloque o aparelho longe de qualquer fonte de calor (aquecimento, fogões, ou raios solares demasiado intensos).Verifique que nas parses posterior, superior e inferior o ar pode circular livremente. Para um melhor funcionamento verifique que a parse superior têm pelo menos 100 mm de distancia de algum móvel suspenso por cima do aparelho (A). A solução preferível é indicada na Fig. B (sem móvel).



Um ou vários pés niveladores situados na base têm a função de nivelar o aparelho correctamente.O aparelho deve poder ser desligado da rede; uma vez realizada a instalação, portanto, é necessário que a ficha fique acessível.

Espaçadores posteriores

No interior do aparelho, existem dois espaçadores que devem ser instalados conforme ilustrado. Desapertar os parafusos, inserir o espaçador debaixo da cabeça do parafuso e voltar a apertar.



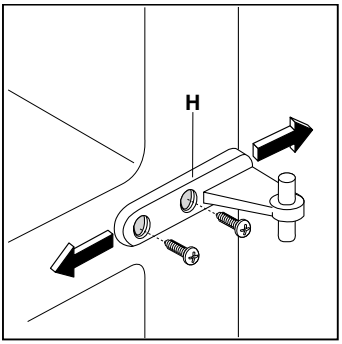
Ofrecido por www.electromanuales.com

Reversibilidade das portas

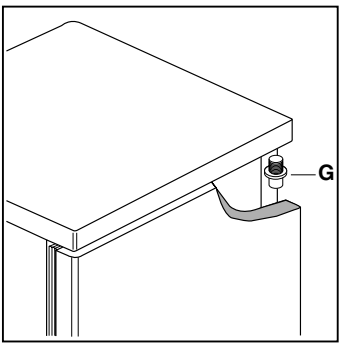
Antes de qualquer operação tire a ficha da tomada de corrente.

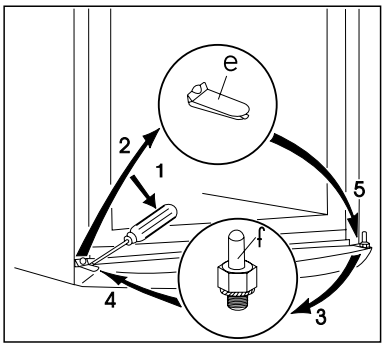
Para a inversão aja da seguinte maneira:

Para proceder à colocação da porta aconselhamos que não o faça sozinho pois é necessário segurar firmemente a porta durante a sua colocação.



1. Abra as portas, desaparafuse e emova a dobradiça do meio (H) afastando-a da parede do frig orífico, inclinando ligeiramente as duas portas.
2. Retire o plástico inserido sob a dobradiça.
3. Retire a porta do congelador puxando ligeiramente para baixo.
4. Retire a porta do frigorífico puxando ligeiramente para cima.
5. Remova o tampão superior da porta do congelador e coloque-o no lado oposto.
6. Remova o tampão superior da porta do frigorífico e coloque-o no lado oposto.
7. Desaparafuse a dobradiça superior (G) do frigorífico e volte a aparafusar no lado oposto.
8. Remova com uma ferramenta a peça (e) desaparafuse conforme imagem (F) e volte a aparafusar no lado oposto
9. Coloque a peça (e) no lado oposto.
10. Coloque a dobradiça do meio no furo, do lado esquerdo da porta do frigorífico.
11. Coloque a porta do frigorífico na dobradiça maior (f).
12. Coloque a porta do congelador na





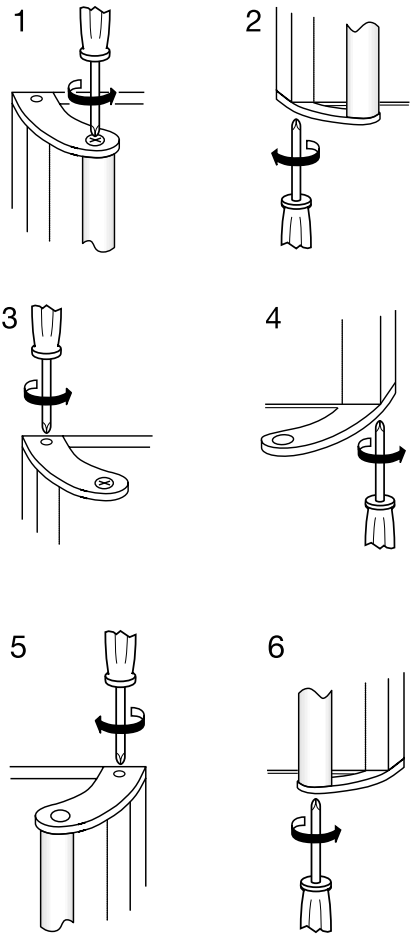
Ofrecido por www.electromanuales.com

dobradiça superior e incline ligeiramente as portas. Introduza o parafuso médio da dobradiça no furo do lado esquerdo da porta do congelador.

13. Abra as portas e fixe a dobradiça do meio no lado esquerdo, sem esquecer de colocar o plastico novamente sob a dobradiça do meio (H) Verficar se as portas estão alinhadas entre si.

14. Desaparafuse a pega da porta e coloque-a do lado oposto Tape os buracos deixados pelos parafusos com as peças que estão dentro da bolsa de documentação.

15. Desaparafuse o suporte superior da pega da barra da pega (1). Desaparafuse, da porta, o suporte inferior da pega (2). Desaparafuse o suporte superior da pega da porta (3) e enrosque-o na porta do lado inferior direito (4). Rode o suporte da pega com a barra em 180° e enrosque-os na porta (5) e no suporte da pega montado (6). 1 Cuidado! Não aperte demasiado os parafusos (no máx. 2 Nm) paranão danificar as pegas.



Reposicione e nivele o aparelho e ligue-o à fonte de alimentação eléctrica. Em qualquer caso, se não desejar proceder às operações acima descritas contacte o Concessionário de Assistência Técnica mais próximo

Atenção

Depois de mudado o sentido de abertura da porta, controle se a vedação magnética fica pegada ao móvel. Se a temperatura ambiente estiver muito fria, a borracha pode não aderir perfeitamente e, neste caso, deverá esperar que esa se ajuste naturalmente ou acelerar o processo com um secador de cabelo.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Ligação eléctrica

Para a ligação eléctrica é necessária uma tomada com contacto de segurança, devidamente instalada. A protecção eléctrica por fusível terá que perfazer, no mínimo, 10 amperes.

Se, depois de instalado o aparelho, não se tiver mais acesso à tomada, terá que se tomar uma providência adequada na instalação eléctrica que permita desligar o aparelho da rede (p. ex. fusível, interruptor protector de linha, interruptor de corrente de defeito ou semelhantes, com uma abertura de contactos de, pelo menos, 3 mm).

- Antes da colocação em funcionamento, verificar se os valores da rede eléctrica do local de instalação correspondem à tensão de conexão e ao tipo de corrente indicados na placa de características.

P. ex.: AC 220 ... 240 V 50 Hz ou

220 ... 240 V~50 Hz

(isto é, corrente alternada de 220 a 240 Volt, 50 Hertz)

A placa de características encontra-se no interior do aparelho, à esquerda.

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

- Por favor, antes do primeiro uso, limpe o interior e todas as peças do aparelho (vide capítulo “Limpeza e conservação").

Colocação em funcionamento e Regulação da temperatura

- Encaixar a ficha de ligação à rede na tomada. Apra a porta e coloque o botão do termòstato além da posição “O”.

Posição „0“: desligada.

Posição „1“: temperatura interna mais alta.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Posição „6“: temperatura interna mais baixa.

Os seguintes factores são importantes para temperatura interna:

– temperatura ambiente;

– quantidade e temperatura dos produtos armazenados;

– abrir a porta muitas vezes ou por longo tempo .

Sin embargo, si se quiere obtener una congelación más rápida de los alimentos, girar el mando del termostato hacia la posición de frío máximo. Con el mando en dicha posición, la temperatura del compartimento refrigerante puede descender por debajo de 0°C. Si ocurriere esso, volver a poner el mando del termóstato a una posición que permita una temperatura menos baja en el frigorífico.

Importante!

Temperaturas ambiente altas (por exemplo, em dias quentes de verão) e ajuste baixo do regulador de temperatura (posição “5” até “6”) podem provocar o funcionamento contìnuo do compressor.

Neste caso, ajuste o regulador para uma temperatura mais alta (posição”4” até “5”). Com este ajuste, o compressor funciona novamente de forma regular e descongelamento voltar a ocorrer automaticamente.

Acessorios internos

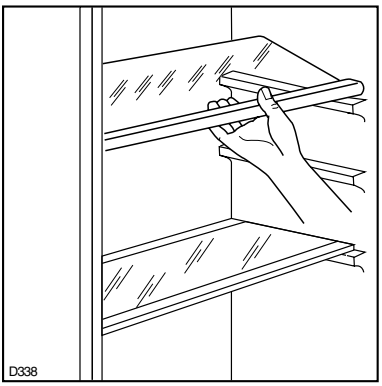
Posicionamento das prateleiras

• A prateleira inteira em cima das gavetas de verdura/fruta deve permanecer sempre nesta posição para manter mais frescas a verdura e a fruta no tempo.

As outras prateleiras são reguláveis na altura:

• Para tal, puxar a prateleira para a frente até que seja possível deslocá-la para cima ou para baixo e retirála.

• A introdução em outra altura é efetuada em sentido contrário.



Posicionamento das prateleiras na porta

• Conforme as necessidades, os compartimento de prateleira na porta podem ser extraidos para cima e portanto inseridos em outros apoios.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Compartimento ColdStore

Os modelos equipados com este compartimento especial na zona Frigorifica, estão

indicados para conservar em melhores condições os alimentos mais frescos, como: carnes, peixes, fiambres, etc, etc.

O compartimento está situado na zona inferior da vacidade frigorifica, directamente por cima da gaveta de Frutas e Vegetais.

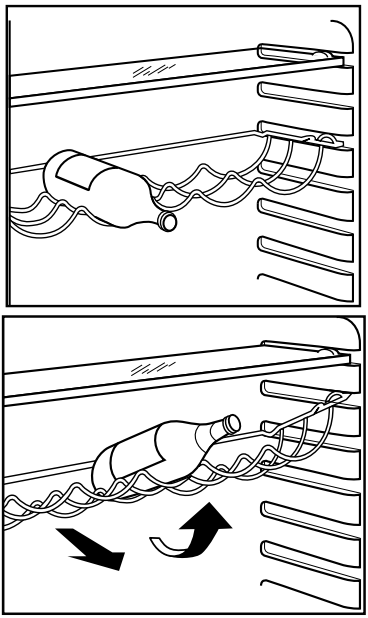
Compartimiento para botellas

Almacene las botellas con el cuello hacia adelante.

Atención: Coloque echadas sólo las botellas sin abrir.

Para guardar botellas ya abiertas puede usted alzar el compartimiento hasta dejarlo inclinado.

Para ello tire del compartimiento hacia adelante hasta que sea posible virarlo hacia arriba e introduzca entonces la superficie delantera en el nivel inmediato superior.



Ofrecido por www.electromanuales.com

Recirculação de ar

O compartimento geladeira é dotado de uma ventoinha especial D.A.C. (Dynamic Air Cooling) que é ativada agindo no interruptor (ver fig.1), o sinal luminoso aceso significa que a ventoinha está funcionando.

Aconselha-se o uso da ventoinha (D.A.C.) quando a temperatura ambiente ultrapassa os 25°C.

Lembramos que o manípulo do termostato da geladeira deve estar posicionado (ver fig.2) para dentro do setor

.

Este dispositivo permite um arrefecimento rápido dos alimentos e uma uniformidade melhor da temperatura dentro do compartimento.

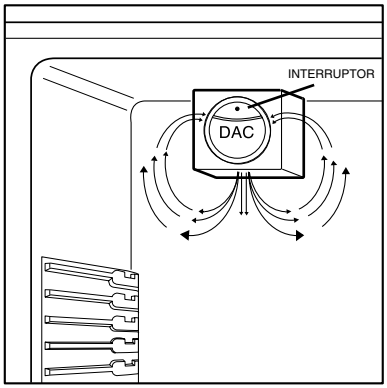


Fig. 1

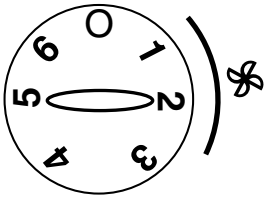


Fig. 2

Ofrecido por www.electromanuales.com

Refrigeração dos alimentos

Para obter um melhor rendimento do seu aparelho: reparta as provisões de maneira a que o ar possa circular, facilmente, à volta delas;

- não introduza, na caixa, alimentos ainda quentes ou líquidos em evaporação;
- cubra os alimentos, de especial modo se são aromáticos;

Conselhos para a refrigeração

Carne (de qualquer tipo): envolva esses alimentos em sacos plásticos e coloque-as na divisão imediatamente acima das caixas para legumes.

O período de conservação é de 1 a 2 dias, no máximo.

Alimentos cozidos, pratos frios, etc: coloque-os, bem cobertos, numa prateleira qualquer.

Frutas e legumes: nas caixas de legumes depois de lavados.

Bananas, batatas, cebola e alho, se não forem preparados, não se conservam no refrigerador.

Congelar e armazenamento de produtos congelados

O congelador é destinado à congelação de alimentos frescos e à conservação a longo prazo de alimentos congelados

Atenção!

- Antes de se congelarem géneros alimentícios, a temperatura do congelador tem de ser de -18 ° C ou ainda mais fria.
- É favor respeitar a capacidade de congelaç ã o indicada na placa de características. A capacidade de congelaç ã o é a quantidade máxima de produtos frescos que pode ser congelada dentro de um período de 24 horas. Se pretender congelar alimentos em vários dias seguidos, congele apenas entre 2/3 a 3/4 da quantidade indicada na placa de características.
- Não congelar, de modo algum, uma segunda vez géneros alimentícios já descongelados, sem que tenham sido previamente preparados (cozinhados).
- Recipientes que contenham gases ou líquidos inflamáveis, podem tornar-se permeáveis por acção do frio. Perigo de explosão! Não guarde no aparelho frigorífico recipientes com latas de spray, recargas para isqueiros, etc.

Ofrecido por www.electromanuales.com

- Garrafas e latas não podem ser colocadas no congelador. Elas podem estalar quando o seu conteúdo congela - se o seu conteúdo incluir gás, elas podem até explodir! Nunca coloque laranjadas, sumos, cerveja, vinho, champanhe, etc., no congelador. Excepção: bebidas com elevado teor de álcool podem ser postas no congelador.
- Antes de congelar, embalar todos os alimentos hermeticamente para que não sequem, não percam o seu sabor e não tomem o gosto de outros produtos congelados.

Cuidado! Não pegar nos produtos congelados com as mãos molhadas. As mãos poderiam congelar e ficar agarradas aos produtos.

1. Colocar os alimentos embalados nas gavetas. Os produtos não congelados não devem entrar em contacto com os produtos já congelados, caso contrário os produtos congelados poderão descongelar ligeiramente.
2. Guardar, se possível, os produtos congelados nas gavetas, separando os de acordo com o seu tipo. Alguns modelos possuem marcadores para encaixar nas gavetas. Para marcar o conteúdo das diferentes prateleiras, encaixar os marcadores por cima do respectivo símbolo (ver capítulo "Símbolos de congelados/Calendário de congelador"). Temse, assim, uma melhor visão de conjunto, evitase uma abertura prolongada da porta e poupase energia.

Calendário de congelamento

- Os simbolos nas gavetas indicam diferentes tipos de produtos congelados.
- Os números fornecem, em meses, o tempo de armazenamento para o respectivo tipo de produto congelado. Se o valor válido do tempo de armazenamento indicado é o superior ou o inferior, depende da qualidade do género alimenticio e da sua preparação antes do congelamento.

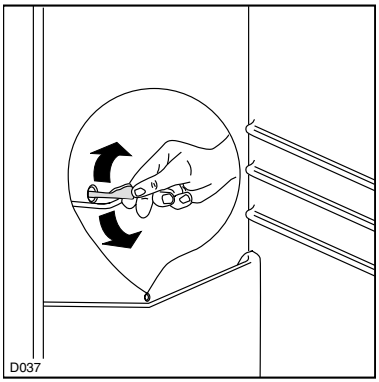
Ofrecido por www.electromanuales.com

Descongelar

O frigorífico

Uma vez que a maior incidência de humidade tem lugar quando se abre a porta, a frequência das fases de descongelação é determinada pelo número de vezes que se abre a porta e pelo tempo que se mantém a porta aberta.

A água de condensação é recolhida na calha de escoamento, situada na parede posterior do frigorífico, é conduzida através do orifício de escoamento para o recipiente de recolha do compressor e é aqui evaporada.



O congelador

Durante o funcionamento e ao abrir a porta deposita-se humidade em forma de geada no congelador, principalmente em cima, no centro.

Remova esta geada de tempos a tempos com uma raspadeira macia de plástico, como p. ex. uma rapadeira de massa. Não utilizar, de modo algum, objectos duros ou pontiagudos para esse fim.

Deve-se descongelar quando a camada de geada atingir uma espessura de aproximadamente 4 milímetros; mas, pelo menos, uma vez por ano.

1. coloque o botão do termóstato na posição «O» ou retire a ficha da tomada de corrente;
2. envolva os alimentos em várias folhas de jornal e guarde-os num lugar fresco;
3. deixe a porta aberta;
4. realizada a descongelação seque cuidadosamente o compartimento congelador e insira a tampa de fecho;
5. volte a colocar o botão do termóstato na posição desejada ou volte a inserir a ficha na tomada da corrente;
6. depois de duas ou três horas de funcionamento o aparelho está novamente pronto para a conservação de alimentos congelados.

Atenção!

Recomenda-se a não empregar objectos metálicos para tirar o gelo, para evitar graves prejuízos ao aparelho.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Não utilizar aparelhos eléctricos de aquecimento nem outros meios mecânicos ou artificiais auxiliares para acelerar o processo de descongelação, exceptuando os que são recomendados nestas instruções de utilização.

Um aumento de temperatura nos alimentos durante a remoção do gelo pode diminuir o tempo de conservação dos alimentos. Nunca utilize instrumentos pontiagudos para retirar o gelo, pois pode danificar o congelador.

Descrição do aparelho

Se pretender pôr o aparelho fora de serviço por um período de tempo mais prolongado:

1. Desligar o aparelho.
2. Retirar a ficha de ligaçã o à rede da tomada ou desconectar o fusível.
3. Descongelar o congelador e limpálo a fundo (ver capítulo "Limpeza e conservação").
4. Deixar, por fim, a porta aberta para evitar maus cheiros.

Limpeza e conservação

Por uma questão de higiene, o interior do aparelho e o seu equipa-mento interior deveriam ser limpos regularmente.

Aviso!

- Durante a limpeza, o aparelho não pode estar ligado à rede. Perigo de choque eléctrico! Antes de iniciar os trabalhos de limpeza, desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada ou desligar o fusível.
- Nunca limpar o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor. Poderia penetrar humidade nos componentes eléctricos: perigo de choque eléctrico! O vapor quente poderia danificar as peças de plástico.
- O aparelho tem de estar seco quando voltar a colocá-lo em funcionamento.

Atenção!

- Óleos etéreos e solventes orgânicos podem corroer as peças de plástico, p. ex.

– Sumo da casca de limão ou de laranja;
– Ácido butírico;
– Detergentes com ácido acético.

Não deixar que estas substâncias entrem em contacto com as peças do aparelho.

- Não utilizar detergentes abrasivos.

1. Limpar o congelador antes de descongelálo (ver capítulo "Desconge lar").

Ofrecido por www.electromanuales.com

2. Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada ou desconectar o fusível.
3. Limpar o aparelho e o seu equipamento interior com um pano e água morna. Juntar, eventualmente, um pouco de detergente da louça.
4. Em seguida, limpar novamente com água limpa.
5. Controlar o orifício de escoamento da água de descongelaçã o na parede posterior do frigorífico. Se o orifício de escoamento da água estiver entupido, desentupilo com o auxílio de um arame.

Grandes camadas de pó no liquefactor reduzem a capacidade frigorífica e aumentam o consumo de energia. Por isso, limpar uma vez por ano o liquefactor, na parte de trás do aparelho, com uma escova macia ou com o aspirador.

6. Depois de estar tudo seco, ligar novamente o aparelho.

Conselhos práticos para poupar energia

- Não instalar o aparelho nas proximidades de fogões, aquecimentos ou de outras fontes de calor. Com uma temperatura ambiente elevada o compressor trabalha mais frequentemente e por períodos de tempo mais prolongados.
- Assegurar uma ventilaçã o e evacuaçã o de ar suficientes na base e na parte de trás do aparelho. Nunca tapar os orifícios de ventilação.
- Não colocar alimentos quentes no aparelho. Esperar que os alimentos arrefeçam.
- Deixar a porta aberta apenas o tempo estritamente necessário.
- Não regular uma temperatura mais fria do que o necessário.
- Colocar os produtos congelados na parte frigorífica para os descon-gelar. O frio dos produtos congelados é, assim, aproveitado para refrescar a parte frigorífica.
- Manter o liquefactor, situado na parte de trás do aparelho, sempre limpo.

O que fazer, se ...

Soluções para a eliminaçã o de falhas

Caso surja uma avaria, tratase provavelmente de uma pequena falha que poderá ser reparada por si com o auxílio das indicações seguintes. Não execute outros trabalhos de reparação por sua conta, caso as seguintes informações não dêem solução ao seu problema concreto.

Aviso! O aparelho frigorífico só pode ser reparado por pessoal especializado. Reparações impróprias podem dar origem a perigos graves para o utilizador. Sendo necessário efectuar reparações, dirija-se à casa especializada mais próxima ou ao nosso serviço de assistência técnica.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Avaria	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado.	Ligar o aparelho.
	A ficha de ligação à rede não está encaixada ou está mal encaixada.	Encaixar a ficha de ligação à rede na tomada.
	O fusível disparou ou está avariado.	Controlar o fusível, substida tuílo em caso de necessidade.
	A tomada está estragada.	As avarias na rede eléctrica são reparadas pelo seu electricista.
Aparelo gela demais	A temperatura ajustada é munito baixa	Ajustar temporariamente o regulador de temperatura em uma temperatura mais alta
Os géneros alimentìcios estão quente demais	A temperatura não está regulada correctamente.	É favor consultaro capítulo "Regulação da temperatura"
	A porta ficou aberta durante um período de tempo prolongado.	Deixar a porta aberta só durante o tempo estritamente necessário.
	Nas últimas 24 horas foram armazenadas grandes quantidades de alimentos quentes.	Ajustar temporariamente o reguldor de temperatura em uma temperatura mais baixa
	O aparelho está instalado ao lado de uma fonte de calor.	É favor consultar o capítulo "Local de instalação"
A iluminação interior não funciona.	A lâmpada está estragada.	É favor consultar o ponto "Substituição da lâmpada" neste capítulo.
Forte formação de geada no aparelho, eventualmente também na vedaç ã o da porta.	A vedaç ã o da porta não veda bem (event. depois de mudar o lado de abertura da porta).	Aquecer, cuidadosamente, com um secador de cabelo os pontos da vedação da porta que não vedam bem (não a uma temperatura superior a aprox. 50 °C). Esticar, simultaneamente, a vedaç ã o da porta aquecida para a pôr em forma, de maneira a ficar correctamente assente.

Ofrecido por www.electromanuales.com

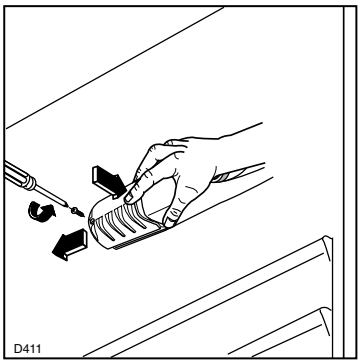
Avaria	Causa possível	Solução
Ruídos estranhos.	O aparelho não está direito	Reajustar os pés reguláveis frontais
	O aparelho está em tacto com a parede ou com outros objectos.	Afastar o aparelho um pouco da parede.
	Um elemento, p. ex. um tubo, na parte de trás do aparelho, toca num outro elemento do aparelho ou na parede.	Curvar, eventualmente, o elemento em causa cuida- dosamente
Apòs a modificação do ajuste de temperatura, o compressor não funciona imediatamente,	Isto é normal, não se trata de um defeito	O compressor funciona automaticamente apòs um certo tempo
Agua no chão do refrigerador ou nas pratleiras	O orifìcio de descarga para a àgua do degel est entupido	Veja o capìtlo “Limpeza e cuidados

Substituição da lâmpada

Aviso! Perigo de choque eléctrico! Antes de proceder à substituição da lâmpada, desligar o aparelho e retirar a ficha de ligaçã o à rede da tomada ou desconectar o fusível.

Dados da lâmpada: lâmpada halógena, 220-240 V, máx. 15 W, porta-lâmpadas: E 14

1. Para desligar o aparelho.
2. Retirar a ficha de ligaçã o à rede da tomada.
3. Para substituir a lâmpada, desatarraxar o parafuso de fendas em cruz e retirar a cobertura da lâmpada puxando-a para baixo.
4. Substituir a lâmpada fundida.
5. Instalar novamente a cobertura da lâmpada e voltar a atarraxar o parafuso de fendas em cruz.



Ofrecido por www.electromanuales.com

Serviço de assistência técnica

Se, em caso de avaria, não conseguir solucionar o problema com o auxílio destas instruções de utilização, é favor dirigirse à casa especializada mais próxima ou ao nosso serviço de assistência técnica.

Uma listagem precisa das peças sobressalentes necessárias, poderá evitar perdas de tempo e custos desnecessários. Por isso, é favor indicar os seguintes dados do seu aparelho:

- Designação do modelo
- Número do produto (PNC)
- Número de fabrico (S-No.)

Estas indicações encontramse na placa de características, no interior do aparelho. Para que possa ter estes dados sempre à mão, recomendamos que os registe aqui.

Se a indicação da temperatura assinalar uma falha (F1, F2, etc.), é favor participar ao serviço de assistência técnica a falha indicada.

Nota: uma deslocação injustificada do serviço de assistência técnica está sujeita a pagamento, mesmo durante o prazo de garantia.

Prescrições, normas, directivas

Este aparelho frigorífico foi concebido para uso doméstico e fabricado em conformidade com as normas vigentes para este tipo de aparelhos. Durante a sua produção tomaram-se as providências necessárias, especialmente as que são prescritas pela lei sobre a segurança de aparelhos (GSG), pelas prescrições para a prevenção de acidentes relativas a instalações frigoríficas (VBG 20) e pelos regulamentos da Associação dos Electrotécnicos Alemães (VDE).

O circuito de refrigeração foi testado quanto ao seu estancamento.

CE Este aparelho corresponde às seguintes directivas da CE:

– 73/23/CEE de 19.2.1973 - Directiva referente à baixa tensão

– 89/336/CEE de 3.5.1989

(inclusivé directiva de rectificação 92/31/CEE) - Directiva referente à compatibilidade electromagnética

Ofrecido por www.electromanuales.com

2223 398-73-00-15072009

Subject to change without notice
Con reserva de modificaciones
Sujeito a alterações sem aviso prévio

www.electrolux.com
www.aeg-electrolux.com.es
www.aeg-electrolux.com.pt